

So-sánh người Khách-trú ở Trung-Bắc-kỳ với ở Nam-kỳ

Ở Trung-Bắc-kỳ, Khách-trú có hơi sang mà quyền lợi không mấy ; ở Nam-kỳ, Khách-trú có hơi hèn mà được lợi to

Người Annam nào hép bụng mà dã ở qua các thành phố Trung-Bắc-kỳ, biết rõ cái tình hình khách-trú ở đó làm sao rồi đến chừng vào Nam-kỳ, thấy cái tiêu cách người Nam-kỳ đối đãi với Khách-trú & đây, thì chắc phái Mỹ làm khoái chí lầm mà lại cảm phục nữa, cảm phục rằng người Nam-kỳ đã vianh em ngõi Trung-Bắc-mà bảo it!

Tôi nói vậy nghĩa là : người Trung-Bắc Annam ta thường hay nêu thua "các chúa" mà ở Nam-kỳ, hình như các chúa trở lại bị Annam ủi hiếp.

Thật vậy, ngày xưa các thành phố Trung-Bắc-kỳ, người Annam minh sự cát chủ bần, chờ etang nói lời thời chí. Người nhà què vào một tiệm khách-trú mua gì, thì nói dáng thăm thèm thèm : Trả giá cát kè làm rã thi giờ họ, họ coi làng mặt không thèo thi duỗi ra lấp tức. Tôi chưa kịp thấy, nhưng nghe nói rằng Hội anh hùn trước, người ta mua minh mua bán với khách-trú, mà ngô có sai suối đều gi thi họ bắt họ công tên, chờ chảng thêm thua quan thưa gá chiết.

Ay là nói chuyện ngày xưa, ai ch đây 5-7 mươi năm, chờ ngay thi đã không có tuổ rồi. Song hiện bây giờ ở ngoài, khai chia ở giữa người Annam, ay-đi là lầu. Người minh tối với họ, dáng oang tát kêu bằng ông, dáng chà thi kêu bằng chà, chờ không mày tao với họ bao giờ, dù dì in người khách bắn tên di nết cũng vậy.

Xét xem, có lẽ vì cái số khách-trú & Kyngh-Bắc-kỳ không nhiều mày, nhứt là Trung-kỳ lại ít hơn nữa. Ké cái gi thi không đến nỗi bị người ta xem thường xem hinh. Vâ iai, khách Trung-Bắc-kỳ phần rất nhiều là khách buôn bán lớn, chờ jt có hàng ngô hòn hea cho lâm. Người minh ở ngoài, bao ngày thương thấy những hàng ông chúa tau, Ông má chín, chờ i thấy những chà kém từ đồng xu ở dân đường xó chợ nứu trong Nam-kỳ, cho nên sanh ra cái lòng vui & đê que.

Dà ở nhưng khó kiếm ăn. Người khách ở Trung-Bắc-kỳ chỉ những hàng có vốn lòn buôn bán & các thành thị mới chịu nỗi. Còn người nào không có vốn thi chí sô việc làm công cho các hiệu lớn, chờ không thể buôn gành bán gồng, tranh nhan với An-nam mà kiếm ăn được. Ở agoii, các chợ nhà què thỉnh thoảng cũng có một vài tiệm Khách, song họ chuyên bán các thức hàng Tàu, chờ không có bán gạo bán mắm cho Annam như trong Nam. Vì người Annam & ngoài cho rằng gạo, mắm, muối, dầu v. v. là đồ cần cho sự sống của mình hàng ngày thi minh cùm lấy quye, không đòi nêu chịu dà iot vào tay người Khách.

Ở Hanoi, Namdinh, ngày trước, Khách-trú vào bán các thức hàng dongs, như là dâu-phụng rang, phở (tức là bò bún),

Cái có iai làm sao mà ở đây người ta dái các chà như vậy thật chẳng khô gi mà già ra. Thà nhứt là tại khách-trú ở đây cũng như ở bến Tàu, dà các hàng người, mà phần nhiều là hàng lâm lâm lố. Hàng ky đến đâu cũng thường bị người ta khinh thi.

Mà người Khách họ có cần chí. Khinh mực ai, trọng mực ai ở đâu dà làm ăn, dà rút ruột, thi họ cứ ô. Nam-kỳ dày chính là chò kiêm ăn rất dà cùa họ,

Máy bà Annam sang trọng iai dùng thứ thuốc giặt hiệu NITIDOL GONIN để giặt những đồ hàng và những đồ lót mìn mông. Thuốc NITIDOL GONIN là thứ thuốc mới chè, giặt quần áo khỏi phải dùng sà bông, khỏi phải nấu, khỏi phải trà, không mệt nhọc. Lấy một chút NITIDOL bỏ vô chậu nước nóng, bỏ đồ giặt vô rồi dì chơi hay làm công chuyện khác — một lát lấy ra sà và phơi là

tráng, sạch, mà không dừa không mục.

Hồi dám Giải toán

Dương bùa án, ông chà kêu tên đầu-bếp lên đứng kè bần, dà rằng :

Từ nay bùa luôc tráng gá tết luôc trong ba phút đồng hồ dà rồi, đứng dà lâu mà chín quâ, nghe hòn ?

Đa. Tên đầu-bếp ghi lấy làm long.

Hôm sau chủ biếu luôc một lần đơn tráng. Bép ta dà cho đến 12 phút đồng hồ. Chú án thay chín quâ, quâ rằng :

Bùa nay mùng dà lại làm bùa !

Thưa không. Hôm trước ông dạy mồi tráng luôc ba phút. Hôm nay luôc đến 4 tráng, con tinh : tam-là-nhát-nhát, nó là 12 phút.

Khúc-khích-dạo-nhau

Ai muốn thi thơ máy số' Biển - Tin

Ngày 29, 30, 31 October đến đây, ở Hanoi và Saigon có mở một cuộc thi để lấy bài người thi-máy thi sai số Biển-Tin.

Ai muốn biết thê-le thi, và

luong bông thê nào, thi nên coi

Quan-háo Bông-Duong số 33

ngày 5 Mai 1928.

Còn chương trình, và thê-le

chấm điểm, thi coi Quan-háo

Bông-Duong số 61 ngày 1er

August 1928.

Bon từ và các giấy má khác

phíi gửi cho Quan-háo số Biển

Tin ở Saigon, trê lâm là đến

ngày 13 October 1929.

Truyện Tàu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mới xuất bản lần đầu. Mua

sí lẻ do nơi Nhà-in Báo-

Tin.

23 Đường Filippini

nhiều nhạc mà lén vào, chịu

dám kia zoi.

Annam cù việc mà khinh họ

đi, họ trả lại khinh Annam

bằng cách khác. Họ nâm cái sự

sống của Annam vào trong lạy.

Đóng nôi Coolon là cái thành

phố riêng của họ. Saigon đây,

bao nhiêu hàng thịt heo, thịt bò

lợt là iay họ quán lợt heo, họ

đứng tại lô mà làm thịt, rồi ngồi

chành hành giữa chò mà bán.

Họ bán rẽ thi Annam là rẽ ; họ

bán mắc thi Annam là mắc. Ma

ngô khi gặp ngày lô rieng cùn

họ, họ không làm tội, iay là

Annам phái rá nhau ăn mắm,

từ ông giàu cho chí ông nghèo,

có chí máy đong hùa trước

chơi họ trong quán và ngồi

đường.

(Còn nữa)

Cán dùng

Cán dùng một người dessinateur calqueur. Hồi tại đường Mac-Mahon, số nhà 156.—

52 Boulevard Bonnard, 52

(Gần tiệm chụp hình Khánh-kỳ)

Sửa soạn lại rất hoàn toàn — Có phòng sửa móng tay.

Đáng chò quí Ông quí Thầy tin cậy — Giá vẫn nhẹ như xưa.

PHÒNG HÓT TÓC
AU FIGARO SAIGONNAIS

52 Boulevard Bonnard, 52

(Gần tiệm chụp hình Khánh-kỳ)

Sửa soạn lại rất hoàn toàn — Có phòng sửa móng tay.

Đáng chò quí Ông quí Thầy tin cậy — Giá vẫn nhẹ như xưa.

Một bức thư không niêm gò i cho:

- 1- Quan-Chưởng lý dà binh
- 2- Quan-Cuanh sở mài-thám
- 3- Quan-Thaub tra lao-dòng

Kinh bâm tam vị thương quan,

Tôi ký tên dưới đây Phạm-

Lịnh 40 tuổi dàn bâc có 4 dâa

con, vợ của tên Trần Văn Phu

Caporai, & sô Song-Ray (thien-

hoa) của M.M.Ngô, Cây-van-Cường

và Châu-túc Hòa-nhâi riêng số

32 đường Verdun — Saigon

Bùa iai vị thương quan, tôi

khép xin kính dâng bắc tho này

iai vị rõ : nguyên tôi là kè

ngô-nan, gốc gác ở Taico,

hôm ngày râm tháng 2 Annam

rồi dây côte-Nguyen-vân-Cường

dân Taico dâ môt dàn ; tên

Cường có bùa chống tội dâ

dâng trên 30 người dâ lén Song

Ray dâ làm cay cho nó. Than

đi 1 Gần 30 người kia dâ danh

và số bạc mang vùi thân nơi

khách địa chí còn một mìn

chống tội và một người nữa

thôi ! Naung đau nặng làm dâ

dâng không nổi, mà xin cù

sô lại không cho và trước kia

chú sô là Nguyen-vân-Cường

chú nuôi mẹ con tôi, nhưng từ

ngày chống tội lén số tên này

là trên 3 tháng rồi, bông dâng

Taico lại dâu tôi ra khỏi

này không cho con ông, mà

xin lánh tên của chồng tôi lại

không cho, làm cao mẹ con tôi

đi xin mà còn cung chay.

Vậy tôi dâng bùa tho này dâ

iai vị thương quan như là

quac-chau sô mai tham-gie

mât-giüm, khong-béi-caodog-toi

chet-chau ? Co iai cao, nén tên

chú sô bắc áo cao kia môt hàn

hái thán mẹ con tôi, già như

sóng, thi chao là bịnh uogn lâm

không thể sống mà lâm tâng-trâu

ngay cho nó nêu no mót dâu

nhu thô. Châng phái một mìn

chống tội iai dâng mà nêu vây,

cung có nhiều người nêu.

Ông O.R.Fuseller, thay mặt

cho hàng INTERNATIONAL HA-

WESIER EXPORT inc, ngày 17

Juillet moi chung tôi lại dâ

iai cách sô và nguyên dâ dat

với cá-thú may hiệu Mc COR-

MICK DEERLING.

Cuộc ấy dâ được kết quả mĩ

mản, vì châng nhưng có nhiều

una khai-khâi tay, nam dâu dâ

xeem rât dâng ma trúi, ma cuoc

bay chí ay lai chung ràng nêu

biết dung may nêu kia cho thich

hẹp, thi muôn iai dâng thi thê lão

cung được vâa y. Dâ vây, ma

muôn mạn của các thê may

éo hiệu McCormick Deering.

Hàng Siê du M. A. MODERNE

Độc-quyên Dâi-lý những thê

may kéo và may lâm ruộng hiệu

Mc Cormick Deering.

Một bộ hai cuộn.

Mỗi cuộn Op.45.

Chỗ vị nào còn giữ ngai và cái giá trị cuồn sách. Tại Học Chữ Pháp, xin chịu khó gởi cho tôi, tôi sẽ vui lòng lập tức gởi cái tờ Lời thiệu họ là Lời thật, cho chỗ vị vắng lồng họng. Từ ngày xuất binh q'ysa n'ti ròi, là khỏi dâng báo mà rao chí rinh rau, dùi chử mà thôi cho các chư tôn đà mua quyền nhứt hay đã có quyền nhứt in zong rò. Nay quyền nhứt ròn không bao nhiêu; ai là hội rùn học chữ pháp, dùng dus đặc kêu phái chờ đợi ký in lần thứ nhì, thì lâu lắm, vì 2 tháng mới làn ối. Mời quyền, 25/7 tron bộ 2 quyền, 3p50. Mandata gởi cho Roussel ở Cholon.

KÍNH CAO

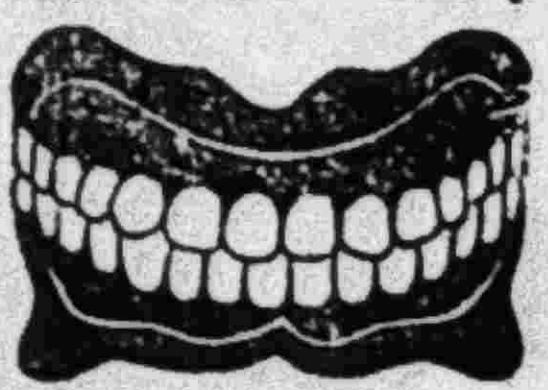
Cung chư quý vị rõ:

NHÀ IN Đức-Lưu-Phương

Bà dọn về đường d'Espagne số nhà 158 (saigon) và đã sắp đặt hoàn toàn từ ngày 15 Juillet 1929. Lại có lèp thêm "Đức-Lưu-Phương thư xã" và bán đồ thờ, truyền, tuồng, lều-thuyt, cùng bán sô và hàn 18 giấy, v.v., myre (đồ học trò dùng) và giấy nhuyễn (papier Journal scandinave, apprécie et atteiné).

Chủ nhơn kính cáo
Truong-van-Tuan

Qui khach lưu ý


Qui khach muôn tròng ròi
nguyên hàm, răng trắng, răng đen,
răng hàm bích vàng muôn tròng
hoặc bích khôi sô hu, sôt, làm kỹ
lưỡng, chắc chắn rái được lâu năm
thì qui khach nên đổi got lại làm
tròng răng Hiệu Tân-Phát dít
Hồng-Hoàng Lợi (ở trên tản) số
nhất dường Georges Guy-
namer cho cũ Saigon mà tròng
hoặc bích thi qui khach sô tông
yêu lồng.

Phòng khám bịnh

của-Y khoa Tân-
BÌ- VÂN- TỐT
Ô SAIGON
đường Pierre Flardin N. 2
(Ngay rùn Ông Thượng, 6 c-
đường Chasseloup-Laubat.)
Khám bịnh
Sờn moi 7 giờ tới 9 giờ.
Chiều 2 giờ 'tới 4 giờ
Ô CHOLON ("InhT'y")
Đường Gia-Phu N. 185
(Ngay Chợ mớ)
Khám bịnh
Sờn moi 9 giờ tới 11 giờ
Chiều 4 giờ tới 5 giờ

Còn mới tin hảo.

Ban n'ot cái xe hơi t'lit'ien
mui kien conduite intérieure xá
mới n'ra tháng, Bảo kê t'on nam,
org n'ra m'nu mua xe mới, m'ra
thu n'm mua, hàng c'ng c'ng
garantie, n'ra trong sau tháng h'ur,
thi hàng s'ra khai trá t'ln
Do n'ra Monsieur Nguyễn vân
Mùi, ngan gare d'âu-bô, giáy 1 ép
c'li N. 76

Anh Khóa,

K'E CHUYÊN A-PHIEN.
MỚI. LẠI!
Xin t'ng n'ao d'nh'p m'nu, m'au
lại l'ky k'p h'it
Đô-nh'p-Liên
91-93, Rue d'Es'age, Saigon

Mandats của n'

B'uri 18-4-29 n' 03341
Vinhlong 25-4-29 n' 046863
Cai-le 23-4-29 n' 976262
Cantho 13-5-29 n' 142459
Cangiac 25-4-29 n' 033-26
Tran 18-5-29 n' 062481
Vinhlong 25-4-29 n' 046863
Parien 24-5-29 8.00 n' 140751
Cangiac 25-4-29 9.00 n' 033820
Caungan 15-4-29 10.00 n' 977353
Cantho 9-70 n' 043672
Cluk 5.500 n' 036424
B'om bao có nh'p được n'li
cái-Mandal, nh'ng kh'ng thấy
đã t'nh tu'c c'ia s'g'p h'it, v'yt
xin qui đ'c g'nh k'p l'k'p roi
c'ia s'g'p h'it cho b'om bao
v'yt, k'p t'nh b'om s'g'p.
R'li c'nh on.
L. C.

TIN TRONG NUOC

TRUNG-KY

HATINH

Một dân

Mấy lúi rày, ở Trong Thành, gần cửa Đông ba d' vò, có m'ô
chỗ b'êm người b'án và người
mua đều t' ô d' m'ô mua b'án
c'ng như m'ô e'ch' b'nh n'nh'k
l'am v'yt, n'nh'k l'am ch'p Lép.
D'au c'ri ở trong Thành d' r'c
chỗ Đông ba x' l'am n'nh'k thường
quen di ch'p Lép cho g'nh m'ô
l'i'c' được r'c' h'nh. Vì c'ia người
b'án d'ô g'nh vào ch'p Đông ba
thi phái b'j' r'c' thu'c m'ô vào
trong thành thi k'p b'j' r'c' thu'c
ch'p Lép.

M'ô r'c' đây, có l'j'nh quan Đè
b'nh thành b'nh p' ái giải t'an c'li
ch'p Lép, n'nh'k s'c' cho l'j'nh H'p
Thành d'nh'p l'am hoanh c'li
ch'p Lép, kh'ng cho ai d'nh'p
bu'c' b'nh d'nh'p; b'li'c' r'c' t'i
ch'p Lép là người d'nh'p b'nh
k'p với ông t'ô r'c' b'nh h'ng
v'ao ch'p Lép t'i'c' t'i'c' b'nh
c'li trung ch'p Đông ba, n'nh'k
ông C'c' t'ng gi'y vào quan Đè H'p
T'nh bao phái d'nh'p c'li ch'p
Lép s'li.

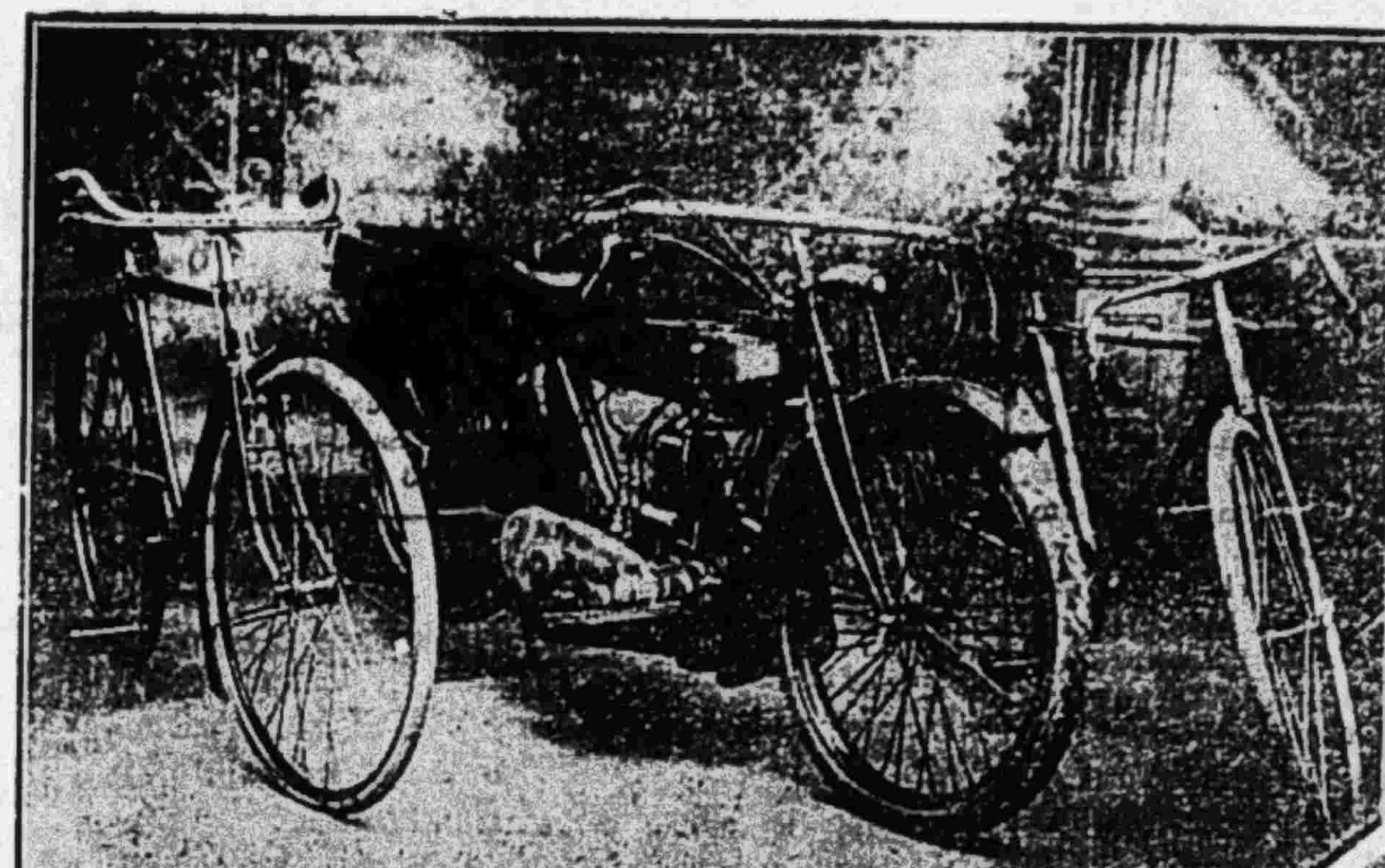
Có h'nh'k n'nh'k người b'án và ch'p
Lép t'i'c' b'nh p'án n'nh'k r'c'
ch'p Đông ba, các người b'án
thu'c d'nh'p n'nh'k qu'c' và nh'ng
h'ng, n'nh'k kh'ng muôn vào
b'nh do, th'kh'ng b'nh thi tho'c.
V'ay l'c' v'ao ch'p Đông ba thi
Thim L'c' áy tuong thu'c n'nh'k
d'nh'p c'li, h'nh muôn n'nh'k, kh'ng
ai d'nh'p c'li'c' n'nh'k Thim t'p do
muôn them b'li'c' b'nh b'nh
bao n'nh'k m'ô.

Khách qua đường

Cần dùng

S'c' cao-suedn dùng m'ô người
surveillant annam b'c' t'ao t'c
luc l'c'; m'ô người c'li coi việc
d'nh'p c'li, h'nh muôn t'p s'c'.

C'c' ông c'yeu t'am, c'c' quan
sô minh x'c' cho c'ao ông và
pháp lu'c k'p'g bao giờ dung
nh'ng h'ng m'ô d'nh'p s'li.

D'ang l'c' ra t'ai n'g'oi i' truong
ch'p, người n'nh'k c'ng phái c'li
m'ô qu'c' g'nh c'li thu'c b'nh
(camier des co'rges) và phái c'li
trong ch'p hoac'ng c'li'c' t'am; c'li
n'nh'k, ở ch'p Đông ba kh'ng b'nh
gi'c' c'li'c' t'am. Ai g'nh l'c' l'c' lu'c, nh'ng
d'nh'p; muôn d'nh'p t'am b'nh
b'nh c'ng c'ng kh'ng r'c' v'ao
c'ng kh'ng d'nh'p k'p'g.

U'c' ao l'c' Quan trên b'nh
T'nh l'c' l'c' h'ng d'nh'p v'ao ch'p
Đông ba b'nh'p, phái c'li'c' r'c'
r'c' c'li'c' n'nh'k thu'c b'nh
v'ao d'nh'p theo s'c' qu'c' t'am
v'ao d'nh'p c'li'c' t'am c'ng b'nh
v'ao d'nh'p c'li'c' t'am c'ng b'nh
v'ao d'nh'p c'li'c' t'am c'ng b'nh

Xin w'oi qui vi, h'ng d'nh'p thu'c
nh'ng m'ôn thực phẩm r'c' c'li'c'
c'li'c' t'am.

B'nh'p v'ao d'nh'p c'li'c' t'am

XIÉC TRUNG-HUÈ

C'c' c'li'c' s'li, nh'ao m'ôa, d'nh'p
t'c'c' t'li'c' t'am t'li'c' t'am
v'ao d'nh'p c'li'c' t'am t'li'c' t'am
trong t'li'c' t'am d'nh'p c'li'c' t'am

Ám-nh'c' t'li'c' t'am.

Kh'li'c' s'li'c' t'li'c' t'am
H'at i' Cholon, g'nh c'li'c' t'am
T'ay v'ao t'li'c' t'am — T'li'c' t'am
c'ng c'li'c' t'am t'li'c' t'am
chi'c' t'am t'li'c' t'am

Ngày n'ao c'ng d'li'c' t'am.

G'nh ch'p ng'oi:

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00
Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00
G'nh b'nh c'li'c' 4.00	
G'nh b'nh nh'c' 3.00	
G'nh b'nh nh'c' 2.00	
G'nh b'nh ba 1.00	
G'nh b'nh t' 0.50	

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

Ngày t'li'c' t'am t'li'c' t'am

Một l'c' 4 ch'p ng'oi 18.00

Một l'c' 1 ch'p ng'oi 5.00

G'nh b'nh c'li'c' 4.00

G'nh b'nh nh'c' 3.00

G'nh b'nh ba 1.00

G'nh b'nh t' 0.50

HÙA DỨ THƯƠNG THÊ

IV.

Nhà ông chủ ruộng

(Tiếp theo)

Ông Đồ đương ngã tối nighi lui hỏi thăm trong bụng, thi đã thấy ông chủ ruộng thân hành ra tên ngoài vườn mà mời và ăn cùm với.

Còn nước chuyện vắng với vây vữa xong, ông chủ ruộng biến eùn Thành dì ngã, rồi nắm tay ông Đồ rủ xuống dưới nhà mát & mè sôc ngồi nói chuyện.

Ông bắt xì-gà không?

Xưa nay tôi chưa từng hút.

Cám ơn ngài, dù tôi thử coi.

Hai người yên lặng, ngồi hút

thuốc phi phà, dưới nước trên trảng, ai cũng cao hứng.

Ông Đồ nói: Phải chi lấy

Cầm-lê bay là Gorap mà vẫn

theo cách này đây mới thiệt là

tuyệt.

— Phả... Ông chủ ruộng cũng

trả lời cho có lẽ thế thôi, chờ

khi đó thì ngồi nhai ngay mặt

nhau như luống đương nghĩ

nghị định chi khó giải quyết.

Ông Đồ hiểu ý, Song chẳng

muốn thay lạy, xay mệt qua chỗ

khó theo đám mây bay mà

chờ cho phản minh là thứ lợt xe dưới đất mà càng phải lội hoài, không bao giờ thấy ngã. Cho đến ngày hôm nay luồng đường yên một lát, mà té ra cũng chưa chắc. Sợ nhớ đến lời nói của cậu Thanh lúc ban chiều mà thêm phép phỏng ngã ấy. Ôi, thân già vẫn chẳng ngại chí, chí buôn cát và bát mìn, đây mà làm cho ông chủ ruộng phải thất công, thi Mỹ làm ăn rỗng lâm.

— Ngày ông có biết lùi ban chiều ông huyền đến đây mà làm chí không?

Thinh linh nghe hỏi như vậy, ông Đồ cũng chỉ biết lật đầu mà nói rằng không.

Ông chủ ruộng nói tiếp: «Đông

lên cũng không có điều chi lạ.

Cái vì ông tây & già rảnh

ruộng lồi mít trào, rồi lại thưa

là ta điền lối lu trộm. Ông

huyện đến làm «án kế», tôi

có nói cho ông biết rằng

sanh sụ ra như vậy là do

bởi chuyện cái rạch nhỏ kia.

Ruộng lối phía ngoái, ruộng

đang phía trong mà đến mùa họa không biết nên sười bay là nỗi căm phẫn đồng rạch lại, thi đong ta lại phiến sao có chân đường không cho Ca-nô của ông ta ra vỏ. Thiết nghĩ cái cách ở đời của bà mà mình phải ngán ngẩm. Lúc ông mới xuống đây, có ai chịu làm ruộng ông là đâu. Một mình lôi giáp dở, nhiều khi phải sot bót tâng của mình cho ông ta nấu. Vậy mà ngày nay, ôi thôi, cứ kiêm et vụn mà vu oso, già hoa mai. Nay thưa quán, mai kiêm tò, thật là khó lòng quá. Hèn chi mà thấy cái lồng dưới Bétre, bưng hổi đồ ăn, áo, nón, mũ, dia xáp, dia thường mà lêng xuống sông sống phải.

Sao vậy?

— Chuyện buồn sười lâm. Thầy cái đó vốn là người tánh tình vui vẻ, ua iếp khách. Nên trong nhà sắm đủ đồ mà dái dẳng quan khách, tay vây rám

nhang vây, nhai là mấy ông quan tỉnh Bétre. Ài ngờ trong

lúc vụ Gilbert chiếu lại làm cho thầy ta mang một cái

Chứng đem dây thép ra

thì mới biết cái dây thép đó

là của người nhà thầy Cai đánh.

Nguyên thầy cái có nuôi bạn

hát, mà lão đó con đầu chép

tên là Chim dì trốn, nên mới

— sai người nhà đi bắt. Mãi đến, mà cũng không trốn kịp. Ông Đồ thấy vậy, dồn bao

mà lôi : « Ngay giờ đây đó

— Cứu, mà làm thành «Chíp»,

— tên có chuyên lo thời này vậy,

— Tuy là vô tội nhưng tha về Song

— thay cái nỗi đời mà ngán cho

— đời, lòng hối hả nỗi sướng

— sòng đồng cùn không hợp

— & khách nữa.

Ông Đồ nghe nói cười ngặt, cười với lồng rỗng rồi này lõi nói với ông chủ ruộng: «Chuyện

— khinh thiệt. Mái tôi nghe lại càng

— khinh hơn nữa. Vì từ hồi chiếu

— đến giờ, tôi nghe ông huyện

— lòng những pháp phong lo sợ

— không biết có phải vì tôi mà

— làm cho ngài có chuyện khó đỡ

— chí chênh. Cái đời tôi nó bắt

— hành lâm, nên bỗng thấy cái chí

— hơi khinh thường, thi dâng

— bài học của mình. Ngày giờ đây

— là của người nhà thầy Cai đánh.

— Ngày thầy cái có nuôi bạn

— hát, mà lão đó con đầu chép

— tên là Chim dì trốn, nên mới

— Vàng, vàng.

Rồi đó ông chủ ruộng từ từ

(Còn sau)

Thi-truồng

tiêu-tức

GIÁ BẠC

Ngày 19 Juillet 1929... 11 f 30

GIÁ LÚA

Ngày 19 Juillet 1929 (đô 100 kilos

Vin-Mong... 7.2

Gocom... 7.80

Bataan... 7.47

Ball... 7.57

Cambodge, Mèo trăng... 7.29

Cambodge, thu đỗ... 6.78

GIÁ GẠO (kilo 100 kilos)

Gạo số 1... 11.70

Gạo số 2... 11.48

Gạo số 2... 10.51

TIỀN TÀU

Tàu tài

Ô PHẬP SANG

Bangkok 21-7

Chantilly 20-7 30 h.

Athos II 23-7

TÀU VÀ NHỰT

André lebas 19-7 10 h.

Portobello 2-8

Ô BẮC VI

Simone chappe 21-7

Gouverneur Pierre Lossecq 19-7

Cap ucella 24-7

Ades 2-8

SANG SINGAPORE

G. Boane 24-7

Tàu chay

SANG PHAP

Commissaire pierre Lecocq 24-7

Ades I-hon 22-7

G. Cau varella 23-7

TRUNG VÀ BẮC

Bangkok 24-7

Chantilly 24-7

Gouverneur Charles 25-8

TÀU VÀ NHỰT

Athos II 27-7

Capitaine Faure 29-7 5h.

Tiệm chụp hình

Mỳ-Quang

83 rue Georges Guignemer Saigon

Kinh cảng chư quí vị xin lạy,

Bản hiệu chụp hình dã kỳ, tôi và

mae, rất khéo lai tinh giá thiết rõ.

Trong tiệm có bán đủ đồ; kính,

glasses, carion, nước thuốc để rửa

và dũa các món dùng trong cuộc

để chụp hình.

Chú-nhơn kính cẩn

Gia-Long

Hoc-Duro'ng

148 170, Đường Chasseloup-

Loubet.

Kính lưu trường: 1^{er} Août 1929

Trung-tuynh nuôi những học-

sanh từ 7 tuổi trở lên và dạy từ

Ban tiêu-họ, So-hoc đến Tô-

nghiệp. Ký-kyu trường nay có

lớp 1e année và 2e année ở Ban

Tốt nghiệp.

Hãy hỏi cuộn điều lệ học tại

giường.

Lời rao

Tôi có một thằng con trai tên là Lê-van-Tường 17 tuổi, ngồi nghịch không nghe lời cha mẹ dạy dỗ và dùi tiền bạc của

1. Những bài gởi tôi, hoặc luận thuyết, hoặc tiểu-thuyết hoặc thời sự đều dâng hay không, do ôi riêng của bón

không thèm nói rõ được, xin

như sau có dâng ra đều chí thi

không canh canh đến.

Lê-ngoc-Bong

My-ngai — Cao-Lanh

Thuốc thiêng-thòi

cho làm phước

Al rô-mắc trắng bình hẩu

thiên-lai nhai nhà bà Nguyễn-

Phong Cảnh & đường Sa-

bourain số 4 mà xin thuê

nhà vắng không có người

nhập, tên là Lê-van-Tường

phát triển kinh doanh

như sau có dâng số tiền trên đây, tên

chú-nhơn kinh doanh

Thương-Mại

24,6, Rue d'Age - Saigon

Day viết tay, đánh máy

bút toán, chữ Pháp, chữ

Anglais và các thứ chữ khác.

Các lớp học có giáo-sư có

bảng-eip dạy mỗi ngày từ 8

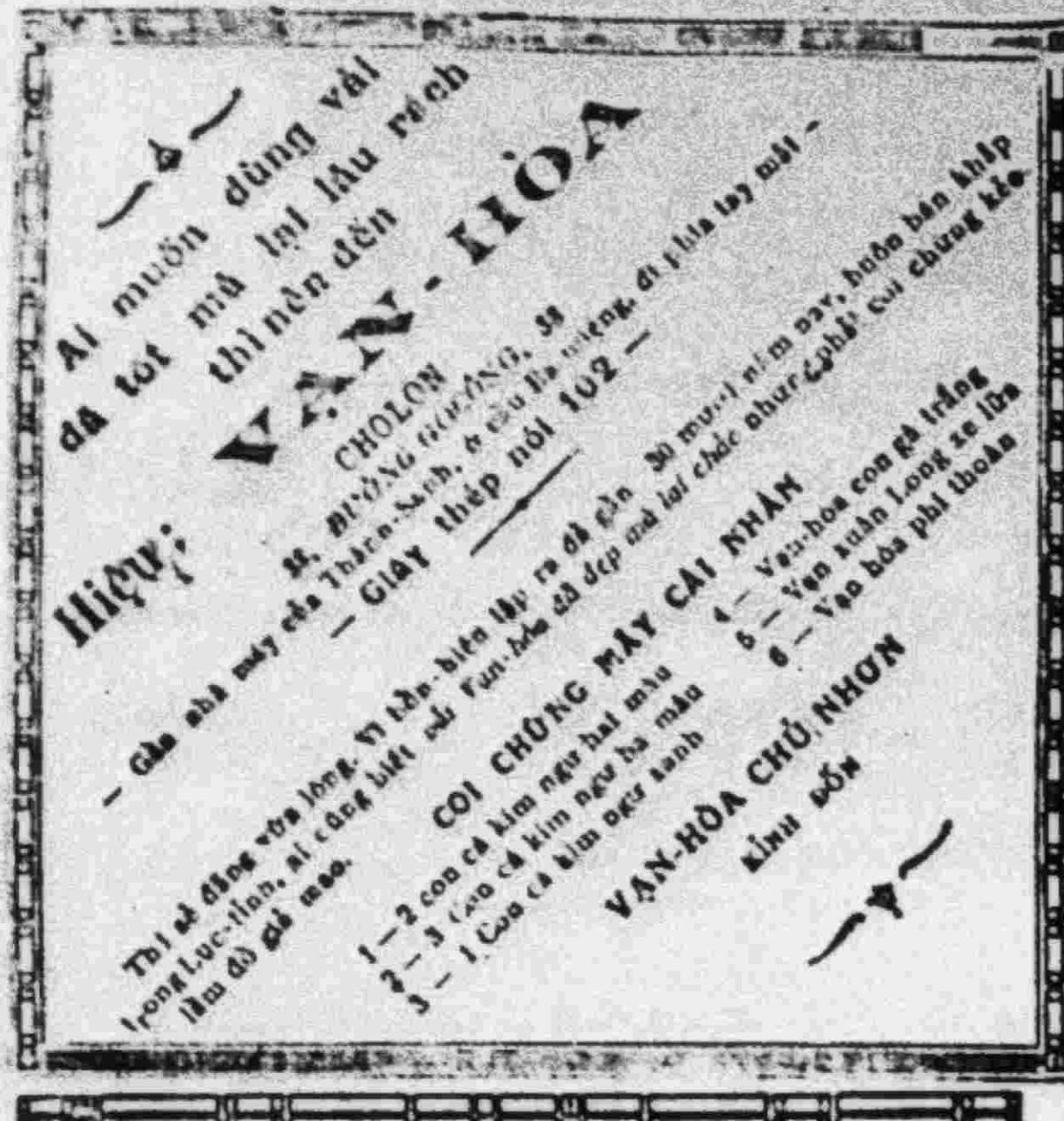
giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 15

giờ tới 19 giờ rưỡi.

TIỀN HỌC PHI PHAI TRA

TRƯỚC MỐI THÁNG.

Học-d



Cửa Ammom làm ra

Làm bia chuyên làm vang long chua
và vanille để xuất vào nước
nước tính giá là bằng phân mía
cát rát. Khi đó, là nhỏ và
cát từ 40 sáp lên 60 1909.
Là giá đồng cho các hòe lông
kết đồng, bao bì kín cho cát
mà mía mía mía giúp đỡ.

Bán sốt béo là do nết.

LA TORTUE
PHOTO-PHOTOCO
15 Rue Catinat Saigon

TAM-THÀNH-DƯỢC

1-Trà tè.—2-Bồ hòn.—3-Giải lao?

1-Trà tè bát nháo mỗi súng 40g rất thanh hiền, mỗi hộp 1320.
2-Bồ hòn kính trát bát da. Xây xâm xát ruột rát lao, mỗi hộp 1300
3-Bồ hòn giải lao. Làm việc một môi thường dùng, mỗi hộp 1300
Cách mua thuốc gửi mandat 48:

Monsieur Trương Minh T
Muốn đến bồn hiền Châl'ement Tao-Nhon-Duong,
đo ngay bên xe lửa đà N. 4, rue de la Gare Hoemon

Anh Em!
Hãy xài
diễn hát
ODÉON
hãy, và tốt hơn hết

INDOCHINE FILMS & CINEMAS

PHÁP-HOÀNG NGÂN-HÀNG
Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc còn vắng và thuỷ triều
Tú bồn dát đã hé 5,000,000. quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine 50,000,000. quan
56 tiền du trữ 22,21,000. quan
Ông Grielet, thành thà bán trại sự của hàng bạc Paris, và Hô
lang. Ông quản đốc của chính phủ Pháp: De Celles.
quân 19: Ông Carrère.
Các chi nhánh: Lyon - Marseille - Bắc Kinh -
Thượng Hải - Thiên Tân - Hàng Cảng.
CÁC SỞ ĐẠI LÝ Ở ĐÔNG PHÁP: Hải Phòng - Hanoi
Nam Kinh - Vịnh - Đà Nẵng - Qui Nhơn - Lai Cố Sở LÂM
Việt & Huế và Thành Hóa.
Làm đủ các công việc thuộc về Ngân Hàng.
Gửi tiền theo kiện - thám xuất - kí hiệu - Compte-courant - mỗi
năm tối 3 phần. Gửi bạc Hong-pai-pip. Gửi theo tiền Langas 161
2 phần ruồi.
Gửi tiền theo tiền chia-kiem, xin / do bảng bạc sẽ định tiền
lời riêng.
Gửi tiền về lấy ra phải có ký khắc xin bối hảng bạc thi biết.
Chuẩn hành dài tiền về chuyển giấy tờ buôn bán lại có nhận
hành bút - tra tấn - giấy mua mandat giấy tiếp gởi tiền cho nơi
đó thi khép, van văn.
Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn (thuê) thiết kế, thiết
chân-chân.

THE SINGAPORE STORE
Succursale N° 158 Rue Catinat Saigon.
Branche Store: 15 Rue Vanner

Chapellerie - Chaussures - Cravates, etc. . . .
Expédition contre remboursement à l'intérieur.

Deux

CÁI VỐN 340P.00
Bù phong túc một dòi

Có một cái máy chay
hình nón lái có người biết
giấy cho mình lập sảnh
nhà chỉ trong 6 tháng
thì mỗi tháng sẽ kiếm được
cái lợi một ván trăm bạc.

Bồn Tiệm chỉ định mỗi
tỉnh trong Lục-Chân Ký
bại người và học tại Saigon
(ai dưới 21 tuổi phải già
cha cho pépé) kíi đã lập
sảnh nhà rồi. Bồn-Tiệm
sẽ mách việc cho làm,
không sợ có nghệ mà
không có tông truyền
kiếm lời.

Vậy ai có 40000 Bồn
Tiệm sẽ bán cho một cái
máy hình 15 x 18 với
đồ phu tùng đáng giá
340,00 còn 60000 để ăn trong 6 tháng mà học, thì nên
viết thư ngay kêu quá số hai người, mỗi tỉnh thi bồn tiệm
không nhận nữa.

PHOTO KHÁNH-KÝ
N° 54 Bd Bonnard Tel. N° 410 Saigon

KIẾN CON-MẮT

Chế kiến theo khoa Quang-học, có máy Điện-khi
coi con mắt. Bán giòng kiến Mỹ-Quốc.

ĐÚ THỦ, ĐÚ MÀU.

MY-KHOUAN
231 RUE DES MARINS
(Ngang xe Điện giữa - CHOLON)

Phạm-hạ-Huyền

St Sabeanain Transitaire Adresss télég
Téléphone N° 281 eTransita Saigon
ansite Douane Transports, Bagages, Expéditions
électronement.

Fournisseur de Plantation: Manteaux, Chapeaux, Nattes
Vêtements de coquilles, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc....
Làm Đại-ly bát sú: Hàng Bát, các thứ ghê kieu Thonet
Vải màng, đồ đồng, trà-bóng, giày giếp, giếp dừa và các tạp-hàng
Bắc-Kỳ cùng Trung-Kỳ.
(Hàng hóa thay đổi, giá tính-rõ nhiều, và xin biến-th
trong nghĩ).

J. Cairns

Adresse télégraphique "Douglas" Saigon.
N° 36 Rue Lej. Võng Saigon. (sau Banque de l'Indochine)
N° 215 Quai My Tho Cholon (Binhthy)

Bán gộp

Thiên nghệ nghệ mày xay gạo. Bán và mua nhiều
rồi đều tên lồng qui khách.

Máy nén vi (còn) iết hào dầu mỡ, cũng có hàn lò lún
bằng dầu mazoo (và) máy hơi (Machine à vapeur).
chum trầu (chandu). sô tráng, sô tối gạo tráng, lò hàn
Cô khép từ 5-10 kg. s. và phản biêt.
sô (không nát gạo tấm) digon.

Cô khép và phu ứng tại Xem máy nén National
Xin mời quý ông đến xem máy nén National
motor Diesel horizontal).

Phòng đường binh
Calle Lương-V L. VINCENS
34 đường Lagrandere Saigon.

Những người dan dan
được nghỉ tại nhà đường binh
và có người trông coi hổn cao
vết, như là cho thuốc, mèo
dan rằng và cả dan những vết
sanh đồi.

Phòng khám binh
137 đường Pellerin Saigon, giày
nói số 925.

Coi binh/Buổi mai: từ 10 giờ tới 12 giờ
Buổi tối: Từ 15 giờ tới 18 giờ

Ngày nào dùng có bóni
trời ở DALAT.

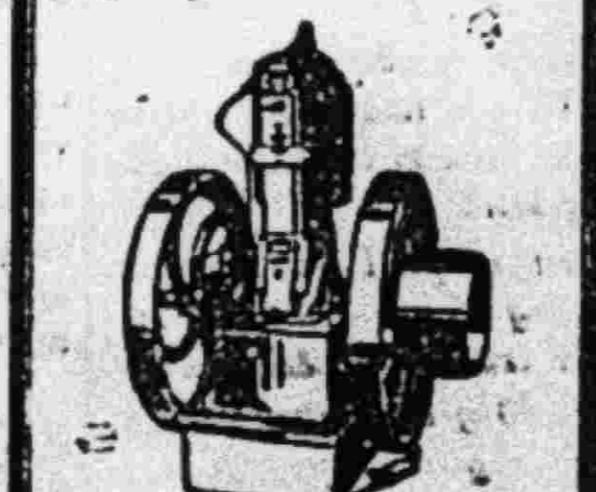
Bóng Opiette từ 0303
tới 0307. Bóng Glaciale
từ 0307 tới 0312.

Bé bông, trang bông
trang hoang, trang nha
hàng bông. Mua tại:
Photo-Théophile
51, rue Catinat
Saigon

Hàng
Comptoir Auxiliaire de
Commission et Répré-
sentations

115, Bd de la Somme Saigon
Máy chạy bằng dầu cặng
thiết tốt, ít hao và nhỏ đốt
đen là mava.

AMADOU
Hãy kiếm cho được thứ
máy này.



Chúng tôi có bán đủ thứ
máy, máy xay gạo, máy cưa
may gach v.v. rộng đồ 15
và sang thiết nghệ đồng xu
bởi kiều muối - kiều limousin
bằng cây già tị thiết tốt.
Bán chịu giá phái chảng.
Làm triều rất dễ mài lòn
hàng thương nghị.

Vạn-Hội-Xuân
đại dược phòng
N° 25 Rue Schroeder Saigon
(kề bên chợ-mới Saigon)

Bồn Tiệm trát bán các thứ thuốc
như sau này:
Chanh thít mặc khán sim, Hué-ký,
do son sâm,
Cao-ly son, nhung bắc-thảo yến-as
và Cao-son Hoko-Tan xưa nay vẫn
đang thuothit giá phái cho nén triêm
nhà bồn đường mòn đến nay, điều
nhà se qui khai lò-chau chia rõ,
ngày một thivien-vg.Khi náo qui vị
đa dâng những thứ trên đây, xin
bán dán bón tiệm theo vòn y

Vạn-Hội-Xuân
đại dược phòng
Kinh-cie

TRƯỜNG
Nguyễn-văn-Mùi
10.Rue Martin des Pallières 10
Ngan ga Dakao Saigon.

Đây các khoa dày rất chuyên môn
và tự quyết rằng những học sinh
của bồn trường khi chung khoa sẽ
đang tham tài. Nếu lật-quét muốn
đang rõ ràng hơn xin đến tại trường
cô cách dạy đó thi biết.

Chuyên dạy khoa:

Bát toàn Thương mại Thu-xep dù
cách tính và cách buôn kinh cho
lợi lỗ, dạy cách khởi sự an sót. Lớp
học dạy ban ngày mỗi bữa tr 2
giờ đến 5 giờ rưỡi.

Bát máy viết và cách đóng máy
màu trong nhà buôn. Chỉ các cách
thiết cũn cách đánh những giấy
tờ nhà buôn, luật sự nhà nước, ngân
hang, vân vân.

Viết thư đơn trong theo nhà buôn
và các cách làm những toe phiếu,
giấy tờ chứng xác giấy tờ khác chia
nhà buôn và ngân hàng (Documents
commerciaux). Haiักษ này giùm
cô đầu chí mua bồi cho rành xin
và theo thương nghiệp.

Làm biển chep giấy tờ, đơn trong
hàng may viết tay là the th, calendar
đang charge đồng máy Duplexion
lamin maup cho k

Làm làm sổ sách nhà buôn trong
theo luật. Láu ký luồng và mua

Gáy-yêu trồ' nên Tráng-kiện

Bởi nhớ uống HUYẾT-
TRUNG-BÙ-U, Hiệu con
bướm bướm của Bé-Quang
được phòng 46 Boulevard
Tôn gđ 5 c-Phường Cholon
và 47, Phố hàng Đường
Hanoi.

Lo lảng quá độ sắc mặt xanh như tảo lá, chân tay bài hoa.
Không muốn cưa cày.

Dùm dudu qua độ sinhra tối làm mặt mũi, đau lung, mỏi gối, lở
tai ủ òa như tiếng gió thổi, trống ngực đánh luồn, hai mắt hoa như
đom đóm.

Dùm bà il sửa hay tra không tốt, uống thuốc này vào, thì cho
con ho, đưa con sè khát mèn hòn xua, dùm kinh không dùng,
khi sớm khì trâm, hay tối khinh kỵ thi thý làm nhầm đau bụng, hoặc
nhều quá khòn đứt. Uống thuốc này vào hiệu nghiệm như thần.
Mỗi lọ nhon giá 12 \$00 — Mỗi lọ nhỏ giá là ... 1\$20



Sứa hiệu con chim NESTLE
là tốt hơn hết trong thế giới

LA RIZERIE MODERNE
169-181 Boulevard de la Comté, Saigon

Bán gộp



Bán cái trên 70 cái
tối lớn và nhỏ:
điều động cát lồng
qui khách.

Lam Bé - Ly
đặc quyền bán máy
xay lúa và mày
(moteurs Diésel)
bản Đức - Quốc
biểu Otto Bentz
và Koerber et
Naumann.

Máy moto-pump lấy nước và ruộng: lớn và nhỏ—chạy
vòng dầu cặng để giặt, it nạo cầu mực.

Máy đứng và nằm khôi đốt đèn chạy ngoài — Máy hơi
machine à vapeur), và tua (chaudiére).

Máy có iding tại hàng biển biển.
A máy khai quai ống nước rõ — mua vàn gối the mă
kết tham thi bón hàng rất rõ ràng sau cát, vay laces y kiến
cát qui đóng.

IDÉAL PHOTO
74, Boulevard Bonnard Saigon

Bồn tiệm mới có nhiều thi thiện-nghệ, chuyên
môn làm dù các thứ hình theo kiểu mới, và lâm
hinh rời ra lớn dù màu a đen, sépia, sanguine và
couleur, cho màu rất tươi và rất tinh thùn.

Xin qui vi chiêu cũ, bồn tiệm rất da to.

Thơ và mandat xin gởi cho:
Bùi-văn-Bìn — 74 Boulevard Bonnard Saigon

ÁO MƯA!!

Mời lại thật nhiều, áo hàng, dù kiều có thử bằng
tissus anglais có sọc xanh, hít bằng cao-su thật lối.

Áo LẠNH hàng nl fan aise Cho dân ông và dân
bà, có giềng nhung rực rỡ.

TRÔ BẢN RAO HÀNG

Nơi hiện: **NGUYỄN-VĂN-TRẬN**
94-96, Bd BONNARD — SAIGON

Giấy thép nr số 178